

ENGLISH

Introduction

Dear customer, congratulations on acquiring your new Glass by Philips coffee maker.

Your new Glass by Philips coffee maker's unique boil & brew drip system makes excellent coffee and the brewing process is fascinating to watch because of its transparency.The coffee maker uses the well-proven 'classic' brewing method of pouring a substantial quantity of boiled water onto ground coffee.

Important

Please read these instructions for use carefully before using the coffee maker and save them for future reference.

- Do not use the coffee maker if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.

If your coffee maker is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

- Check if the voltage indicated on the coffee maker corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Do not place the coffee maker on a hot surface.
- Never immerse the coffee maker in water or in any other liquid.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - if problems occur during brewing;
 - before cleaning the coffee maker.

- Keep the coffee maker out of the reach of children and do not let them play with the appliance. Prevent children from pulling at the mains cord. Do not let the mains cord hang over the edge of the worktop.
- To maintain the brewing performance of your unique Glass by Philips coffee maker, we advise you to descale the appliance regularly.

General description (fig. 1)

- A Lid of water tank (detachable)
- B Water tank with level indication
- C Mains cord
- D cord storage
- E Hotplate
- F On/off switch with pilot light
- G Coffee jug
- H Lid of coffee jug (detachable)
- I Filter support (hinged)
- J Drip stop
- K Filter holder

Before first use

- Remove any stickers.
- Rinse the appliance by operating the coffee maker once without filling the filter with ground coffee (see 'Brewing coffee').
- Clean the detachable parts (see 'Cleaning').
- You can adjust the length of the cord by pushing part of it into the base of the appliance (fig. 2)

Brewing coffee

1 Fill the water tank with water. Make sure that you fill the water tank to a level between the minimum and maximum indication marks. Use fresh cold water only. Do not mix up the lids of the water tank and the jug to avoid the coffee from being spilt onto the worktop. If the wrong lid is put on the jug, the drip-stop system will not be de-activated and the filter holder may overflow.

2 Put a paper filter (type 1x4 or no. 4) in the filter holder (fig. 3). Do not forget to fold the sealed edges of the filter in order to prevent tearing and folding.

3 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 4).

4 Place the jug with the right lid on it onto the hotplate (fig. 5).

Switching the coffee maker on or off

1 Switch the coffee maker on by pressing the on/off button (fig. 6). The pilot light goes on.

- Drip stop
- The drip stop (automatic stop valve) ensures that no coffee drips onto the hotplate if you:
- remove the jug from the appliance for a moment during the brewing process;
 - remove the jug after brewing before switching the appliance off and/or cleaning the appliance.

- Keeping coffee hot
- The hotplate will keep the coffee at the right temperature. However, coffee tastes best immediately after brewing.

Note: be careful while pouring the last cup of coffee. Hold the jug lid in place with your finger, as it is not fixed to the jug.

2 Automatic shut-off

For your convenience and for extra safety, the coffee maker has been provided with an automatic shut-off that switches the appliance off automatically after approximately 120 minutes.

3 Remove the paper filter and throw it away (fig. 7).

Cleaning

- Unplug the coffee maker.
- Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
- Clean the separate parts (jug, filter holder and lids) with warm soapy water or in the dishwasher.
- If the hot water outlet becomes blocked, push the little pin, in the centre of the tank opening, down with your finger (see fig. 8).

5 To clean the inside of the water tank, follow the instructions in 'Descaling'. For safety reasons, it has been made impossible to reach into the water tank with your hand.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your coffee maker and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (twice a day):

- once every 2 months if you are using hard water - hardness over 18° DH;
- once every 4 months if you are using soft water - hardness up to 18° DH.

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

You may wish to descale you coffee maker more often to keep it looking its very best.

1 Fill the water tank with white vinegar to the maximum level indication. Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.

2 Let the coffee maker complete two runs. See 'Brewing coffee'.

3 Let the coffee maker complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.

4 Clean the separate parts.

See 'Cleaning'.

5 Repeat this procedure if there is still some scale left in the appliance.

Do not immerse the coffee maker in water or other liquids.

Replacement

Cord
If the mains cord of this coffee maker is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips.

Jug
You can order a new jug or an extra jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7972

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

DEUTSCH

Einführung

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu Ihrer neuen Kaffeemaschine aus der Serie Glass by Philips.

Das besondere Koch- und Brühsystem dieser Kaffeemaschine der Serie Glass by Philips garantiert exzellenten Kaffeegenuss. Der Brühvorgang ist aufgrund der Glaskonstruktion jederzeit zu beobachten. Die Kaffeemaschine arbeitet nach dem klassischen Prinzip des Aufbrühens von Kaffee: Eine vorgegebene Menge kochenden Wassers wird über den gemahlenen Kaffee gegossen.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Kaffeemaschine benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, um später nachschlagen zu können.

- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit einem von Philips autorisierten Service-Center in Verbindung. Nehmen Sie keine eigenen Reparaturen vor.

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die auf der Kaffeemaschine angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Haus entspricht.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf heiße Flächen.
- Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - sobald Probleme beim Brühen auftreten und
 - vor dem Reinigen der Kaffeemaschine.

- Achten Sie darauf, dass sich die Kaffeemaschine außerhalb der Reichweite von Kindern befindet, damit diese nicht mit dem Gerät spielen können. Lassen Sie Kinder nicht am Netzkabel ziehen. Das Netzkabel darf nicht über die Kante der Arbeitsplatte hängen.
- Um dauerhaft gute Ergebnisse mit Ihrer Kaffeemaschine der Serie Glass by Philips zu erzielen, sollten Sie das Gerät regelmäßig entkalken.

Komponenten (Abbildung 1)

- A Deckel des Wassertanks (abnehmbar)
- B Wassertank mit Füllstandsanzeige
- C Netzkabel
- D Kabelfach
- E Warmhalteplatte
- F Ein/Aus-Schalter mit Kontrolllampe
- G Kaffeekanne
- H Deckel der Kaffeekanne (abnehmbar)
- I Filterhalter (schwenkbar)
- J Tropfstop
- K Filtereinsatz

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie alle Aufkleber.
- Spülen Sie das Gerät, indem Sie die Kaffeemaschine einmal ohne gemahlenen Kaffee betreiben (siehe 'Kaffee brühen').

3 Reinigen Sie die abnehmbaren Komponenten (siehe 'Reinigung').

4 Sie können die Länge des Kabels korrigieren, indem Sie es in die Basis des Geräts schieben (Abbildung 2).

Kaffee brühen

1 Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Achten Sie darauf, dass der Füllstand zwischen den Markierungen für Minimum und Maximum liegt. Verwenden Sie ausschließlich frisches kaltes Wasser. Verwechseln Sie die Deckel von Kaffeekanne und Wassertank nicht, da der Kaffee andernfalls über die Arbeitsplatte läuft. Wird der falsche Deckel auf die Kanne gesetzt, arbeitet das Tropfstop-Ventil nicht ordnungsgemäß, und der Filter kann überlaufen.

2 Legen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4) in den Filtereinsatz (Abbildung 3).

Vergessen Sie nicht, die versiegelten Ränder der Filtertüte zu falzen, um ein Zerreißen oder Zusammenklappen zu verhindern.

3 Füllen Sie Kaffeepulver (filterfein gemahlen) in den Filter (Abbildung 4).

4 Stellen Sie die Kanne mit dem richtigen Deckel auf die Warmhalteplatte (Abbildung 5).

Kaffeemaschine ein- oder ausschalten

1 Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter drücken (Abbildung 6).

Die Kontrolllampe leuchtet auf.

- Tropfstop
- Das automatische Tropfstopventil verhindert, dass in folgenden Situationen Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft:
- Die Kanne wird während des Brühens aus dem Gerät genommen.
 - Die Kanne wird nach dem Brühen, aber vor dem Ausschalten bzw. Reinigen des Geräts entnommen.

- Kaffee warmhalten
- Die Warmhalteplatte hält den Kaffee auf der richtigen Temperatur. Direkt nach dem Brühen schmeckt der Kaffee jedoch am besten.

Hinweis: Seien Sie beim Einschenken der letzten Tasse Kaffee vorsichtig. Halten Sie den Kannendeckel fest. Dieser ist nicht an der Kanne befestigt.

2 Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Bequemlichkeit und für mehr Sicherheit im Haushalt ist die Kaffeemaschine mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die das Gerät nach ca. 120 Minuten automatisch ausschaltet.

3 Entnehmen Sie die Filtertüte und geben Sie sie in den Müll (Abbildung 7).

Reinigung

- Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile (Kanne, Filtereinsatz und Deckel) in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

4 Blockiert der Heißwasserauslass, drücken Sie mit dem Finger auf den kleinen Stift in der Mitte der Tanköffnung (siehe Abbildung 8).

5 Beachten Sie zum Reinigen des Wassertankinneren die Anweisungen unter "Entkalken".

Aus Sicherheitsgründen wurde der Tank so konstruiert, dass Sie nicht mit der Hand in den Tank greifen können.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken erhöht die Lebensdauer der Kaffeemaschine und garantiert über lange Zeit hervorragenden Kaffee.

Bei normalem Gebrauch (zweimal täglich):

- Alle 2 Monate, wenn Sie hartes Wasser (über 18° DH) verwenden.
- Alle 4 Monate, wenn Sie weiches Wasser (bis 18° DH) verwenden.

Das für Sie zuständige Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über den Härtegrad des Wassers in Ihrer Umgebung. Sie können die Kaffeemaschine auch häufiger entkalken, damit sie jederzeit "glänzt".

1 Füllen Sie den Wassertank bis zur Maximalmarkierung mit weißem Essig. Beim Entkalken darf sich weder Filtertüte noch Kaffeepulver in dem Filtereinsatz befinden.

2 Lassen Sie die Flüssigkeit zweimal vollständig durchlaufen. Beachten Sie den Abschnitt "Kaffee brühen".

3 Lassen Sie anschließend zweimal frisches kaltes Wasser durchlaufen, um Essig- und Kalkrückstände auszuspülen.

4 Reinigen Sie die separaten Komponenten. Beachten Sie den Abschnitt "Reinigung".

5 Wiederholen Sie diese Schritte, wenn sich noch Kalk im Gerät befindet.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Ersatzteile

Netzkabel
Wenn das Netzkabel der Kaffeemaschine beschädigt ist, muss es von Philips oder einem von Philips autorisierten Service-Center ausgetauscht werden.

Kaffeekanne
Eine neue Kaffeekanne können Sie bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center unter der Typennummer HD7972 bestellen.

Informationen und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie die Philips Website **www.philips.com** oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (die Telefonnummer finden Sie im beiliegenden Merkblatt zur weltweiten Garantie). Gibt es in Ihrem Land kein Philips Service-Center, wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder an die Kundendienstabteilung (Service Department) von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

FRANCAIS

Introduction

Cher consommateur, félicitations pour l'achat de cette toute nouvelle cafetière Glass de Philips.

Le système unique "boil & brew drip" de votre nouvelle cafetière Glass de Philips vous aide à préparer une excellente tasse de café. A cause de sa transparence, il est tout à fait fascinant de regarder le processus de préparation du café.

Important

Lisez soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser la cafetière et conservez-le pour une consultation ultérieure.

- N'utilisez pas la cafetière si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même sont endommagés. Si votre cafetière est endommagée, veuillez contacter un Centre Service Agréé Philips. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la cafetière correspond bien à la tension de votre secteur.
- Ne placez pas la cafetière sur une surface chaude.
- Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Retirez la fiche de la prise murale:
 - en cas de problème pendant la préparation du café;
 - avant de nettoyer la cafetière.

- Tenez la cafetière hors de portée des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Faites attention qu'ils ne tirent pas sur le cordon. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail.
- Pour obtenir toujours des résultats optimaux avec votre cafetière Glass de Philips, il est conseillé de détartrer l'appareil régulièrement.

Description générale (fig. 1)

- A Couverture du réservoir d'eau (détachable)
- B Réservoir d'eau avec indication du niveau d'eau
- C Cordon d'alimentation
- D Rangement du cordon
- E Plaque chauffante
- F Bouton marche/arrêt avec témoin lumineux
- G Verseuse
- H Couverture de la verseuse (détachable)
- I Support filtre (articulé)
- J Système anti-goutte
- K Porte-filtre

Avant la première utilisation

- Retirez tout autocollant.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement à l'eau fraîche sans ajouter du café moulu dans le filtre (voir chapitre 'Pour faire du café').
- Nettoyez les composants détachables (voir 'Nettoyage').
- Pour ajuster la longueur du cordon, poussez-le à l'intérieur de la base (fig. 2).

Pour faire du café

1 Remplissez le réservoir avec de l'eau claire. Remplissez le réservoir jusqu'à un niveau situé entre les indications minimum et maximum. N'intervertissez pas les couvercles du réservoir d'eau et de la verseuse pour éviter que le café ne déborde. Si vous mettez le couvercle incorrect, le système anti-goutte ne sera pas désactivé et le café peut déborder sur le plan de travail.

2 Placez un filtre papier (type 1x4 ou no. 4) dans le porte-filtre (fig. 3). N'oubliez pas de rabattre les bords du filtre pour éviter de le déchirer.

3 Ajoutez du café moulu (mouture fine) dans le filtre (fig. 4).

4 Mettez le couvercle correct sur la verseuse et placez-la sur la plaque chauffante (fig. 5).

Pour mettre en marche/arrêter la cafetière

1 Mettez la cafetière en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (fig. 6). Le témoin lumineux s'allume.

- Système anti-goutte
- Le système anti-goutte (soupape d'arrêt automatique) évite que les gouttes de café s'écoulent sur la plaque chauffante lorsque vous:
- retirez la verseuse de l'appareil pour un instant pendant la préparation du café;
 - retirez la verseuse après la préparation du café avant d'arrêter et/ou nettoyer l'appareil.

- Conserver le café chaud
- La plaque chauffante conserve le café à la température appropriée. Cependant, le café a meilleur goût immédiatement après la préparation.

Note: faites attention lorsque vous versez la dernière tasse de café. Tenez le couvercle de la verseuse avec le doigt, car celui-ci n'est pas fixé sur la verseuse.

2 Arrêt automatique

Pour plus de confort et de sécurité, la cafetière a été dotée d'un système qui arrête l'appareil automatiquement après 120 minutes.

3 Retirez le filtre papier et jetez-le (fig. 7).

Nettoyage

- Débranchez la cafetière.
- Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez les composants détachables (verseuse, porte-filtre et couvercles) avec de l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

4 Si l'orifice d'écoulement d'eau est bloqué, poussez le petit ergot au centre de l'orifice du réservoir vers le bas (voir fig. 8).

5 Pour nettoyer l'intérieur du réservoir d'eau, suivez les instructions du chapitre 'Détartrage'.

Pour des raisons de sécurité, vous ne pouvez pas toucher l'intérieur du réservoir d'eau.

Détartrage

Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux.

Pour une utilisation normale (deux fois par jour):

- tous les 2 mois si votre eau est calcaire - supérieure à 18° TH.
 - tous les 4 mois si votre eau n'est pas trop calcaire - inférieure à 18° TH.
- Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

Vous pouvez détartrer votre cafetière plus souvent, si vous voulez.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc jusqu'à niveau maximum. Ne mettez pas de filtre papier ou du café dans le porte-filtre.

2 Laissez l'appareil fonctionner deux fois de suite. Voir "Pour faire du café".

3 Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre et les particules de calcaire restantes.

4 Nettoyez les parties amovibles. Voir 'Nettoyage'.

5 Répétez cette opération si nécessaire.

N'immergez pas la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Remplacement

Cordon d'alimentation
Pour des raisons de sécurité: Si le cordon d'alimentation de cette cafetière est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips.

Verseuse

Vous pouvez commander une verseuse de remplacement ou supplémentaire chez votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips. Type: HD7972.

Informations et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

GLASS

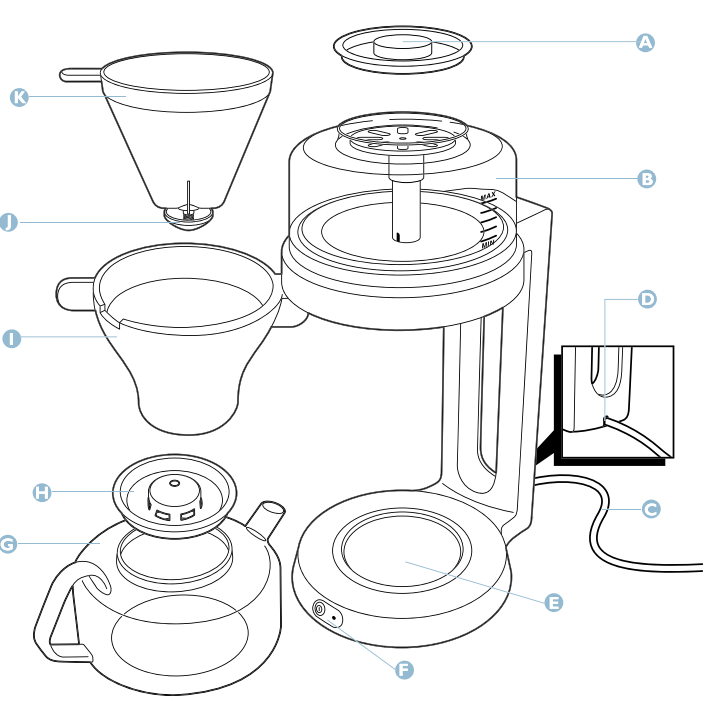
by PHILIPS



Coffee maker HD3002



PHILIPS

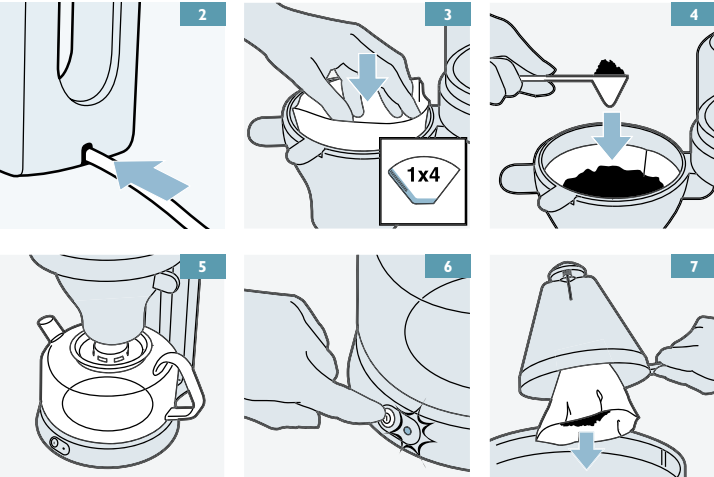


- Conservation du café chaud
- La plaque chauffante conserve le café à la température appropriée. Cependant, le café a meilleur goût immédiatement après la préparation.

Note: faites attention lorsque vous versez la dernière tasse de café. Tenez le couvercle de la verseuse avec le doigt, car celui-ci n'est pas fixé sur la verseuse.

2 Arrêt automatique
Pour plus de confort et de sécurité, la cafetière a été dotée d'un système qui arrête l'appareil automatiquement après 120 minutes.

3 Retirez le filtre papier et jetez-le (fig. 7).



5 Répétez cette opération si nécessaire.

N'immergez pas la cafetière dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Remplacement
Cordon d'alimentation
Pour des raisons de sécurité: Si le cordon d'alimentation de cette cafetière est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips.

Verseuse
Vous pouvez commander une verseuse de remplacement ou supplémentaire chez votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips. Type: HD7972.

Informations et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

1 Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Achten Sie darauf, dass der Füllstand zwischen den Markierungen für Minimum und Maximum liegt. Verwenden Sie ausschließlich frisches kaltes Wasser. Verwechseln Sie die Deckel von Kaffeekanne und Wassertank nicht, da der Kaffee andernfalls über die Arbeitsplatte läuft. Wird der falsche Deckel auf die Kanne gesetzt, arbeitet das Tropfstop-Ventil nicht ordnungsgemäß, und der Filter kann überlaufen.

2 Legen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4) in den Filtereinsatz (Abbildung 3).

Vergessen Sie nicht, die versiegelten Ränder der Filtertüte zu falzen, um ein Zerreißen oder Zusammenklappen zu verhindern.

3 Füllen Sie Kaffeepulver (filterfein gemahlen) in den Filter (Abbildung 4).

4 Stellen Sie die Kanne mit dem richtigen Deckel auf die Warmhalteplatte (Abbildung 5).

1 Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter drücken (Abbildung 6).

Die Kontrolllampe leuchtet auf.

- Tropfstop
- Das automatische Tropfstopventil verhindert, dass in folgenden Situationen Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft:
- Die Kanne wird während des Brühens aus dem Gerät genommen.
 - Die Kanne wird nach dem Brühen, aber vor dem Ausschalten bzw. Reinigen des Geräts entnommen.

- Kaffee warmhalten
- Die Warmhalteplatte hält den Kaffee auf der richtigen Temperatur. Direkt nach dem Brühen schmeckt der Kaffee jedoch am besten.

Hinweis: Seien Sie beim Einschenken der letzten Tasse Kaffee vorsichtig. Halten Sie den Kannendeckel fest. Dieser ist nicht an der Kanne befestigt.

2 Automatische Abschaltung
Zu Ihrer Bequemlichkeit und für mehr Sicherheit im Haushalt ist die Kaffeemaschine mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die das Gerät nach ca. 120 Minuten automatisch ausschaltet.

3 Entnehmen Sie die Filtertüte und geben Sie sie in den Müll (Abbildung 7).

1 Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz.

NEDERLANDS

Introductie

Beste klant, gefeliciteerd met de aanschaf van deze nieuwe Glass by Philips koffiezetter:

Het unieke waterkook- en opschensysteem van uw nieuwe Glass by Philips koffiezetter produceert uitstekende koffie en is fascinerend om naar te kijken, wat nu mogelijk is dankzij het transparante uiterlijk van het apparaat. De koffiezetter maakt gebruik van de beproefde klassieke manier van koffiezetten waarbij een ruime hoeveelheid kokend water op gemalen koffie wordt geschonken.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem in de toekomst te kunnen raadplegen.

- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.

Als het apparaat op enige wijze beschadigd is, neem dan contact op met een door Philips geautoriseerd servicentrum. Probeer niet zelf het apparaat te repareren.

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- Plaats het apparaat niet op een hete ondergrond.
- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
- als er tijdens het koffiezetten problemen optreden;
- voordat u de koffiezetter gaat schoonmaken.

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat ze niet met het apparaat spelen.Voorkom dat kinderen aan het snoer trekken. Laat het snoer niet over de rand hangen van het oppervlak waar de koffiezetter op staat.
- Om optimale koffiezetterresultaten te blijven behalen met uw Glass by Philips koffiezetter, raden we u aan het apparaat regelmatig te ontkalken.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Deksel van waterreservoir (afneembaar)
- B** Waterreservoir met niveau-aanduiding
- C** Snoer
- D** Snoeropbergmogelijkheid
- E** Warmhoudplaat
- F** Aan/uitknop met indicatielampje
- G** Koffiekam
- H** Deksel van koffiekam (afneembaar)
- I** Schamierende filterhoudersteun
- J** Druppelstop
- K** Filterhouder

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Verwijder eventuele stickers.
- Laat het apparaat één keer werken (zie 'Koffiezetten') zonder gemalen koffie in het filter te doen om het het apparaat door te spoelen.
- Reinig alle afneembare onderdelen (zie 'Schoonmaken').
- U kunt de lengte van het snoer aanpassen door het overtollige deel in de voet van het apparaat te duwen (fig. 2).

Koffiezetten

- Vul het waterreservoir met water.

Zorg ervoor dat u het waterreservoir vult tot een niveau tussen de minimum- en maximumindicatie. Gebruik alleen koud kraanwater.

Vervissel het deksel van het waterreservoir niet met het deksel van de koffiekam om morsen te voorkomen. Als het verkeerde deksel op de koffiekam geplaatst wordt, zal het druppelstopsysteem niet gedaecteerd worden en kan de filterhouder hierdoor overstromen.

- Plaats een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) in de filterhouder (fig. 3). Vergeet niet de randjes van het filterzakje om te vouwen om scheuren en dubbelklappen van het zakje te voorkomen.

- Doe gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 4).

- Plaats de kam met het juiste deksel erop op de warmhoudplaat (fig. 5).

De koffiezetter aan- of uitzetten

- Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (fig. 6).

Het indicatielampje gaat aan.

- Druppelstop De druppelstop zorgt ervoor dat er geen koffie op de warmhoudplaat drupt als u:
 - de kam tijdens het koffiezetten even van het apparaat neemt;
 - de kan na het koffiezetten van het apparaat neemt voordat u het apparaat uitschakelt en/of gaat schoonmaken.

- Koffie warmhouden De warmhoudplaat houdt de koffie op de juiste temeratuur. De koffie is echter het lekkerst direct na het zetten.

NB: Pas op bij het inschenken van het laatste kopje. Houdt het deksel van de kan op de plaats met uw vinger, aangezien het deksel niet vastzit.

- Automatische uitschakeling Voor extra gemak en veiligheid schakelt de koffiezetter zichzelf na 120 minuten automatisch uit.

- Verwijder het papieren filter en gooi het weg (fig. 7).

Schoonmaken

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Maak de afneembare onderdelen (kan, filterhouder en deksels) schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
- Indien de uitstroopening voor het hete water verstopt is, duw dan het kleine penntje in het midden van de opening in het waterreservoir met uw vinger naar beneden (fig. 8).
- Zie het hoofdstukje 'Ontkalken' voor het reinigen van de binnenzijde van het waterreservoir.

Om veiligheidsredenen is het waterreservoir zo ontworpen dat u uw hand er niet in kunt steken.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee keer per dag):

- eens in de 2 maanden als u hard water gebruikt (meer dan 18° DH);
- eens per 4 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18° DH).

Vraag uw waterleidingbedrijf naar informatie over de waterhardheid in uw woongebied. U kunt de koffiezetter ook vaker ontkalken om deze er op zijn best uit te laten zien.

- Vul het waterreservoir tot de maximumaanduiding met schoonmaakzijn. Doe geen filterzakje en/of gemalen koffie in de filterhouder.

- Laat het apparaat twee keer werken. Zie gedeelte 'Koffiezetten'.

- Laat het apparaat nog twee keer met schoon water werken om alle kalk- en azijnresten weg te spoelen.

- Maak de losse onderdelen schoon. Zie 'Schoonmaken'.

- Herhaal deze procedure als er nog kalk in het apparaat is achtergebleven.

Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof.

Vervanging

Snoer Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, dient het uitsluitend te worden vervangen door Philips of door een door Philips geautoriseerd servicecentrum.

Kan U kunt een nieuwe kan voor uw koffiezetter bestellen bij uw Philips dealer of Philips servicecentrum onder typenummer HD7972.

Informatie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips Website **www.philips.com**, of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ESPAÑOL

Introducción

Estimado cliente: Felicidades por adquirir la nueva cafetera Glass de Philips. El exclusivo sistema de goteo mediante hervido y mezcla de la nueva cafetera Glass de Philips hace un café excelente y es fascinante ver todo el proceso de preparación gracias a su cristal transparente. La cafetera utiliza el método de elaboración clásico y probado: se vierte una cantidad considerable de agua hirviendo en el café molido.

Importante

Antes de utilizar la cafetera, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- No utilice la cafetera si la clavija, el cable o el aparato están dañados. Si la cafetera está deteriorada, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Philips. No intente hacer las reparaciones usted mismo.

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la cafetera se corresponde con el de su hogar.
- No coloque la cafetera sobre una superficie caliente.
- No sumerja nunca la cafetera en agua u otro líquido.
- Retire la clavija del enchufe.
- si surgen problemas mientras se prepara el café;
- antes de limpiar la cafetera.

- Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños y no les permita jugar con ella. Evite que los niños tiren del cable. No deje que el cable colgando.
- Para mantener el rendimiento de la exclusiva cafetera Glass de Philips, le recomendamos que la descalcifique con regularidad.

Descripción general (fig. 1)

- A** Tapa del depósito de agua (desmontable)
- B** Depósito de agua con indicador de nivel
- C** Cable de red
- D** Recogecable
- E** Placa caliente

- F** Interruptor de Marcha/Parada (On/Off) con piloto
- G** Jarra de café
- H** Tapa de la jarra de café (desmontable)
- I** Soporte del filtro (con bisagras)
- J** Antigoteo
- K** PortafilTROS

Antes de utilizarlo por primera vez

- Quite todas las pegatinas.
- Limpie el aparato.Para ello, haga funcionar la cafetera sin llenar el filtro de café (consulte el capítulo 'Cómo hacer café').
- Limpie las piezas desmontables (consulte el capítulo 'Limpieza').
- Puede ajustar la longitud del cable introduciendo una parte del mismo en la base del aparato (fig. 2).

Cómo hacer café

- Llene de agua el depósito. Asegúrese de que llena el depósito hasta un nivel situado entre las marcas de mínimo y máximo. Utilice únicamente agua fría. No mezcle las tapas del depósito de agua y de la jarra para evitar que el café se derrame en la encimera. Si se coloca la tapa equivocada en la jarra, el sistema antigoteo no se desactivará y el portafilTROS puede rebosar:

- Ponga un filtro de papel (modelo 1x4 o n° 4) en el soporte del filtro (fig. 3). No se olvide de doblar los bordes del filtro para evitar que se rompan y se doblen.

- Ponga en el filtro café molido (molido para filtro fino) (fig. 4).

- Coloque la jarra con la tapadera adecuada sobre la placa caliente (fig. 5).

Cómo conectar y desconectar el aparato

- Conecte el aparato pulsando el botón Marcha/Parada (fig. 6). El piloto se iluminará.

- Antigoteo El sistema antigoteo (válvula de parada automática) permite que el café no gotee si:
 - retira unos instantes la jarra del aparato durante el proceso de preparación del café;
 - retira la jarra después de preparar el café y antes de desconectar y/o limpiar el aparato.

- Cómo mantener el café caliente La placa caliente mantendrá el café a la temperatura adecuada. Sin embargo, el café tiene mejor sabor si está recién hecho.

Nota: tenga cuidado al llenar la última taza de café. Sujete la tapa de la jarra con los dedos, ya que no está fijada a la jarra.

- Desconexión automática

Para su comodidad y mayor seguridad, la cafetera incorpora un sistema de desconexión automática que apaga el aparato automáticamente transcurridas unas dos horas.

- Quite el filtro de papel y tirelo (fig. 7).

Limpieza

- Desenchufe la cafetera.
- Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo.
- Lave las piezas desmontables (jarra, portafilTROS y tapas) con agua tibia y jabón o en el lavavajillas.
- Si la salida de agua caliente se obstruye, empuje con el dedo el pivote situado en el centro del depósito (véase la fig. 8).

- Para limpiar el interior del depósito de agua, siga las instrucciones del capítulo 'Cómo descalcificar'

Por razones de seguridad, es imposible introducir la mano en el depósito de agua.

Cómo descalcificar

Si la descalcifica de forma regular, prolongará la vida de la cafetera y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.

En caso de uso normal (dos veces al día):

- una vez cada dos meses si utiliza agua dura (más de 18° DH);
- una vez cada cuatro meses si utiliza agua blanda (hasta 18° DH)

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información sobre la dureza del agua en su región.

Para que desee descalcificar la cafetera más a menudo para que quede más reluciente.

- Llene el depósito de agua con vinagre blanco hasta el nivel máximo. No ponga filtro ni café molido en el portafilTROS.
- Deje que la cafetera complete dos ciclos. Véase el apartado 'Cómo hacer café'.
- Deje que la cafetera complete dos ciclos más con agua fría para eliminar el vinagre y los residuos de cal.
- Limpie las piezas desmontables. Véase el apartado 'Limpieza'.
- Repita este proceso si quedasen restos de cal en el aparato.

No sumerja la cafetera en agua u otros líquidos.

Sustitución

Cable Si el cable de la cafetera se deteriora, debe sustituirlo siempre Philips o un centro de servicio autorizado por Philips.

Jarra Puede cargar una jarra nueva o una jarra adicional del modelo HD 7972 a su distribuidor de Philips o a un centro de servicio de Philips.

Información y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (encontrará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ITALIANO

Introduzione

Caro Cliente, ci congratuliamo con lei per aver acquistato la nuova macchina per caffè Glass di Philips.

La nuova macchina per caffè Glass di Philips, provvista del rivoluzionario sistema boil & brew, permette di ottenere dell'ottimo caffè, osservando al tempo stesso l'affascinante processo di infusione grazie al materiale trasparente. La macchina per caffè utilizza il classico e ormai collaudato sistema che prevede di versare una certa quantità di acqua bollente sul caffè macinato.

Importante

Prima di usare l'apparecchio, vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni e di conservarle per eventuali riferimenti futuri.

- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo o l'apparecchio stesso siano danneggiati.

Nel caso l'apparecchio risultasse danneggiato, vi preghiamo di contattare un centro autorizzato Philips. Non cercate di riparare da soli l'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda.
- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in un altro liquido.
- Togliete la spina dalla presa:
 - nel caso di problemi durante la preparazione del caffè;
 - prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.

- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e fate in modo che non possano giocare con l'apparecchio né tirare il cavo. Controllate che il cavo di alimentazione non penzoli dal piano di lavoro.
- Per ottenere sempre risultati ottimali con il vostro apparecchio Glass di Philips, vi consigliamo di eliminarne spesso il calcare.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Coperchio del serbatoio dell'acqua (asportabile)
- B** Serbatoio dell'acqua con indicazione di livello
- C** Cavo di alimentazione
- D** Comparto per il cavo
- E** Piastra bollente
- F** Interruttore on/off con spia
- G** Brocca del caffè
- H** Coperchio della brocca (asportabile)
- I** Supporto filtro (su cardini)
- J** Anti-goccia
- K** Porta filtro

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- Togliete gli eventuali adesivi.
- Risciacquate l'apparecchio facendo funzionare l'apparecchio una volta senza mettere il caffè nel filtro (vedere "Come preparare il caffè")
- Lavate tutte le parti staccabili (vedere "Come pulire l'apparecchio").
- Potete regolare la lunghezza del cavo premendo parte di esso nella base dell'apparecchio (fig. 2).

Come preparare il caffè

1 Riemprite d'acqua il serbatoio. Controllate di riempire il serbatoio ad un livello compreso fra l'indicazione minima e la massima. Usate esclusivamente acqua fredda. Non invertite i coperchio del serbatoio dell'acqua e della brocca per evitare di rovesciare il caffè sul piano di lavoro. Se sulla brocca viene messo il coperchio sbagliato, il sistema anti-pingos non può essere disattivato e il porta filtro potrebbe traboccare.

- Inserite un filtro di carta (mod. 1x4 o n° 4) nel porta filtro (fig. 3). Non dimenticate di piegare i bordi sigillati del filtro per evitare che si rompa o si pieghi.

- Metteste il caffè macinato (finemente) nel filtro (fig. 4).

- Metteste la brocca con l'apposito coperchio sulla piastra bollente (fig. 5).

Come accendere o spegnere l'apparecchio

- Per accendere l'apparecchio, premete il pulsante on/off (fig. 6). Si accenderà la spia.

- Anti-goccia Il dispositivo anti-goccia (valvola automatica di arresto) evita che il caffè sgoccioli sulla piastra bollente se:

- togliete per un attimo la brocca dall'apparecchio durante la preparazione del caffè;
- togliete la brocca dopo aver preparato il caffè, ma prima di spegnere e/o pulire l'apparecchio.

- Come tenere in caldo il caffè

La piastra bollente manterrà il caffè alla giusta temperatura, anche se, ovviamente, il caffè rinfiltrerà migliore appena fatto.

Nota: fate attenzione quando versate l'ultima tazza di caffè.Tenete il coperchio fermo con un dito, in quanto non è fissato alla brocca.

- Spegnimento automatico

Per maggior praticità e sicurezza, l'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo che spegne automaticamente l'apparecchio dopo circa 120 minuti.

- Togliete il filtro di carta e gettatelo (fig. 7).

Come pulire l'apparecchio

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- Lavate le parti staccabili (brocca, porta filtro e coperchi) in acqua calda saponata o in lavastoviglie.
- Nel caso l'uscita dell'acqua risultasse bloccata, premete con un dito il piccolo perno posto al centro dell'apertura del serbatoio (fig. 8).

- Per pulire l'interno del serbatoio dell'acqua, seguite le istruzioni previste in "Disincrostazione del calcare".

Per ragioni di sicurezza, è impossibile infilare le mani nel serbatoio dell'acqua

Disincrostazione del calcare

La periodica disincrostazione del calcare prolunga la durata dell'apparecchio e vi garantirà ottimi risultati per un lungo periodo di tempo.

In caso di uso normale (due volte al giorno):

- una volta ogni 2 mesi in caso di acqua dura (oltre 18° dH);
- una volta ogni 4 mesi in caso di acqua dolce (fino a 18° dH)

Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona. Potreste decidere di disincrostare più spesso il vostro apparecchio per ottenere risultati sempre ottimali.

- Riempite il serbatoio con aceto bianco, fino all'indicazione del livello massimo. Non metteste il filtro e neppure il caffè nel porta filtro.
- Fate funzionare l'apparecchio per due volte. Vedete la sezione "Come preparare il caffè".
- Fate funzionare l'apparecchio per altre due volte usando solo acqua fredda e pulita per eliminare ogni traccia di aceto e di calcare.
- Pulite le varie parti. Vedete "Come pulire l'apparecchio"
- Ripetete questa procedura fino a quando non rimangono più tracce di calcare nell'apparecchio.

Non immergete l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.

Ricambi

Cavo Nel caso il cavo di alimentazione risulti danneggiato, dovrà essere sostituito presso un centro autorizzato Philips.

Carafa Potete ordinare una nuova caraffa presso il vostro rivenditore Philips o un centro assistenza Philips, utilizzando il codice HD7972.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito web **www.philips.com** oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto Servizio di Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PORTUGUÊS

Introdução

Caro cliente, parabéns pela aquisição da sua nova Máquina de Café Glass da Philips.

A sua nova máquina de café Glass da Philips tem um sistema único de fervura e decantação que lhe oferece um excelente café e um fascinante método de preparação que pode ser observado graças à transparência da máquina. A máquina utiliza o já comprovado método "clássico" de deitar uma quantidade substancial de água a ferver sobre o café moído.

Importante

Por favor, leia estas instruções atentamente antes de se servir da máquina pela primeira vez e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Não use a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.

Se a máquina apresentar alguma deficiência, por favor contacte um concessionário autorizado pela Philips. Não tente fazer qualquer reparação pelos seus próprios meios.

- Antes de ligar a máquina, verifique se a voltagem nela indicada corresponde à corrente da sua casa.
- Não coloque a máquina sobre uma superfície quente.
- Nunca mergulhe a máquina dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Retire a ficha da tomada eléctrica:
- se houver algum problema durante a preparação do café;
- antes de limpar a máquina.

- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e não as deixe brincar com ela. Evite que as crianças possam puxar pelo fio da máquina. Não deixe o fio pendurado para fora da bancada da cozinha.
- Por forma a manter o bom desempenho da sua máquina de café única Glass da Philips, é aconselhável descalcificá-la com frequência.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Tampa do reservatório (destacável)
- B** Reservatório com indicador de nível
- C** Cabo de alimentação
- D** Enrolador do fio
- E** Placa de aquecimento
- F** Interruptor ligar/desligar com lâmpada piloto
- G** Jarro
- H** Tampa do jarro (destacável)
- I** Suporte do filtro (articulado)
- J** Sistema anti-pingos
- K** Suporte do filtro

Antes da primeira utilização

- Retire todos os autocolantes.
- Enxague a máquina colocando-a a trabalhar uma vez sem deitar café no filtro (vide "Preparação do café").
- Lave todas as peças desmontáveis (vide 'Limpeza').
- O comprimento do fio pode ser ajustado, empurrando-o para a base da máquina (fig. 2).

Preparação do café

1 Encha o reservatório com água. Tenha o cuidado de encher o reservatório até um nível entre as indicações de mínimo e de máximo. Use somente água fresca e fria. Não misture as tampas do reservatório da água e do jarro para evitar que o café salpique sobre a bancada da cozinha. Se colocar a tampa errada no jarro, o sistema anti-pingos ficará inactivo e o suporte do filtro pode deitar por fora.

- Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr.4) no suporte do filtro (fig. 3). Não se esqueça de dobrar as pontas seladas do filtro para evitar que este se rasgue ou se dobre.

- Coloque o café moído (moagem fina) no filtro (fig. 4).

- Coloque o jarro com a respectiva tampa sobre a placa de aquecimento da máquina (fig. 5).

Ligar e desligar a máquina

- Ligue a máquina premindo o interruptor 'on/off' (fig. 6).

A lâmpada piloto acende-se.

o Sistema anti-pingos O sistema anti-pingos (válvula automática) garante que não haverá gotas de café sobre a placa se:

- retirar o jarro da máquina por momentos durante a preparação do café;
- retirar o jarro depois do café estar pronto antes de desligar a máquina e/ou de a limpar.

- Manter o café quente A placa de aquecimento mantém o café à temperatura certa. Porém, o café sabe muito melhor se for tomado acabadinho de fazer.

Nota: tenha cuidado quando servir a última chávena de café. Segure a tampa do jarro com o dedo porque a tampa não está fixa no jarro.

- Desligar automático Para sua comodidade e maior segurança, a máquina de café desliga-se automaticamente 120 minutos depois de ter sido ligada.